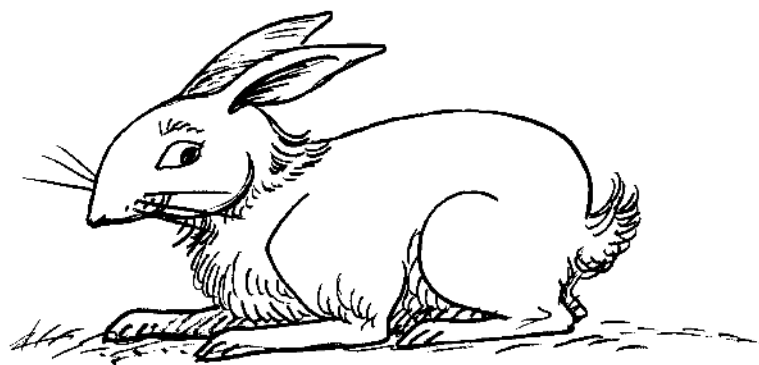




Ja Məjtsihnbuxpa Məhda Conejo Cuento

Bueno, mahguugajpa, adah juguiajt yahba, nahjee'ajxy yah yahmiñ yahaawuuyaga juguiajt ucyajpujpa. Ahminuwwabac jee tujpa ti'xpa. Məjtsihnbuxpa wiadity'ajxy. Jahdu'na jayaay yijty jihpy tuuc mah əjtsa nnahx mah əjtsa ngajptan. Josébenito'ajp jee ijty. Məjtsihnbux ja pobre ñugada tuhng'ajpy. Jee ñugada juy'ajpy ñugada tohgy'ajpy. Pero ahminuhy'ajxy jahdu'n madyih Dios jahdu'n xyajmahdsogap. Jahdu'nagats ja juguiajt ñugada miñ, coh jahdu'n mahminuwwat madyih ja Dios tuh xyajnaadijy jee mdunat, pu mməjtsihnbuxap, pu mncyajpu gap, pu mdujap, pu mguujwipap. Əxta cəwihnduhm ja Dios xyajnaa-'ixəhyam.

Jahdu'nagats ja jayaay ayohba anajty tuuc. Tiuhng'ajpiac ja abi'c məjtsihnbux jahdu'n. Wiaditiac jee. Jimaga pyimbioc, jimaga miajta chəhma. Nəcxiaç jee, wiadity yaxtaay. Y

jiahnch pahtypac. Ah cohga wihnepa jee wiohya, cahbac jee piahty. Pero nahdiu'maga suerte jee miuhda. Y jiahnch pahtypac jee coh nahdiu'm tiuubucy. Jihgadsa madiujc anajty jee miech ja abi'c mujtsihnnuhsu'm cuptuu, anajty jee miejtsna űucxna mah tiujcan. Jimagats ja conejoyaay tuuc chitnaay. Ayohbajayaayamats jee. Obia nejpia jiudiohcy ja abi'c miujtsihnnuh quiaay yuucy miahnaxia xuh miahnaxia tsuh. ¿Ah, nej, tihdxa conejo adaa tyij coh ngaa widsuucy? Ah, pu cahbats, wehnts yity. Muhtsc abi'c. Ah-naxy abi'c űaa mahű muhtsca. Como muhtsc yuu conejojayaay. Mianahűagats jee. Wehn yity. Wyihnnajxaga madiujc jee. Ah ujtsaga pyimbicoc ja miajt jee chuhma. Tah ja Diosam jahdu'n űaaxuhdxih. Tahga madiujc jahdu'n piahty ja mujtsihnnuh.

Wyihnnajxagats jahdu'n. Ja amuj conejo jahdu'n jwipnahpy. Ooguiac jeec yixy. Ja wehűtiac jee űajtsyohyuhy. Jimaga tuuc wiabipnahguiumba. Jaa, nahjoht'uch ngaa widsu'cy. Tu'-cayawahmp tiu'm yijty. Tiah yijty jatuuc. űagada najtswidsuhbia ayohba pobre ja abi'c pyimbicoc mujtsihnnuhmuhtpa, miajt jee, nahga anajty chuhma. Jahnch ujtsac amuj jee. Mahc uhga madiujc jee jiahnch wohmbijty, nuxy nuhc widsuucy.

Cuujupnaabotiac ja madiujc jee piayucy. Oyac jee wyidsagaah ja amuj conejo anajty jahyujp tuh yixiana, ja conejo'oocy. Nuhc jah mech. Cahbaga conejo'oocy jim. Jayaadiamac jee tuh piaducy ja tuhba oy jim yahyoodiugyih. Pues jeedamc jee yahyoodiujc. Oyac jee jim quia-dahcumba. Pues ja madiujc, cohc jee yijxaja, jima ayohw yuhc mahdaba. Tyijucaxac ja miujtsihn. Cujxac ja amuj conejo yojucy. ¡Xadsajch ahmohmiagats ja conejojayaay jim! Cahbadsa madiujna jahdu'n jiah mejtsna jima. Ah carah, nuhc wohmbity'uch. Tuh ja conejo piayucy. Miechac jee jim, jimaga miujtsihnnah jee tuh yojucaxa. Tuhga conejo jiaamucy. Ah jatuucpa conejodamc jee jahdu'n wyii yahyoodiujc. Xihdats ja nmahxohn ja nmah'ayohp jahdu'n jecy miadohy ja cuento nebiadah tiah ujts njuguiatian. Jima ayohba, jima mayuhba, jima juguiajpa oy.

Pues ojiahnuhxuch jahdu'n nmadohy madiujc jahdu'n miadiaacy, nebia jiajty nebia yahbejtian. Ah mah, oyaga conejo piahtcumba ja miahmetsc'ohcpa miahdaguhc'ohcpa. Puuxtsitnac jayaay jee. Joo conejo, ¿tihch coh tuh xwyihn'uhn? Xwyihn'uhn'uch jahdu'n. Ix, xtyijuc'uch xyajtsituc'uch ja nmujtsihnnah. Cujx m'uxyocy. Johm ajchcohp, ca' yuhdxa jee. Jweech nxuh'aty Car-

gapalito. Jimaga amuj jee naaguxp cuuduhm wyii
 chuhma ja abi'c quepchah. Oh'tspamts ja muj-
 tsihnnuh. Pues, cahbaga puuxc ja ahy ja quep-
 chah jee ñugada manajcy. Yajmahbujcač jayaay
 jahdu'n. Ñucxña jee. Jahdu'ndsach ja cuento
 nnaa madohy, mahguugajpa. Maguiepe.

Edición de Prueba
 en el idioma Mixe del Istmo

Publicado por el
 Instituto Lingüístico de Verano
 en cooperación con la
 Dirección General de Asuntos Indígenas
 de la
 Secretaría de Educación Pública
 México, D.F. 1961

.25C56.41